



meg. Ha ideszámítjuk a nyugati arcvonalon lelért angol gépeket is, akkor az ellenség repülőgépvésztesége az elmúlt 48 órában 130 gép volt.

### BORIS BOLGÁR KIRÁLY SZEMLELTJA A BOMBATÁMADÁSOK SZINHELYÉN

Szófiából jelenti a Rador: A bolgár távirati iroda

## A magyar városok elleni támadást nem angol gépek hajtották végre

Budapestről jelenti a Magyar Távirati Iroda: A Szeged fölötti légi csatában hat angol bombavető lélték a magyar repülő. Villányánál, Körmenen és Sikkón a vasútvonalak ellen irányult a délszláv légitámadás. Mint már jeleztük, egy délszláv gépet itt is leltek. A Pécs városára dobott hat bomba többeket megsebesített.

A Magyar Távirati Iroda egy újabb budapesti jelentése, — melyet a Rador is közöl, — megállapítja, hogy utólagos vizsgálatok lefolytatásakor kiderült, hogy a magyar városokra támadó idegen repülőgépek között egy angol gép sem volt.

A Stefani iroda budapesti jelentése szerint hétfőn délelőtt

a magyar határ közelében lévő dunai hidat a jugoszlávok levegőbe akarták röníteni.

A hid meg is rongálódott, de a német hidások azonnal hozzáláttak kijáratásához, úgy hogy a német csapatok átkeltek a hidon.

### A BUDAPESTI ANGOL KÖVET KIKÉRTE UTILEVELT

Budapestről jelenti a Rador: Owen St. Claire

## A román lapok éles állásfoglalása a jugoszláv bombatámadások miatt

A tegnap reggeli román lapok határozottan állást foglaltak a jugoszláv légi haderő által a román terület ellen elkövetett támadással kapcsolatban. Az Actiunea vezércikkében azt írja, hogy Jugoszlávia magatartása a tengelyhatalmak ellen erthetetlen.

Jugoszlávia visszautasította az együttműködésre vonatkozó politikát, amit nem lehetne megérteni, ha nem vennék figyelembe, hogy Belgrád már hosszú idő óta bizonyos álmokat szőtt, amelyeket nagyon titkoltak, de most a legutóbbi események alkalmával meg is elárultak.

A román városok ellen elkövetett bombatámadások jellemzők a szerbeknek a románssággal kapcsolatos magatartására. Ebben az esetben azonban utalni kell arra, — írja a lap — hogy a Duna tulsó partján több román él, mint ahány szerb van a Bánságban. Végül

## Tömegesen pusztulnak az ellenséges repülőgépek

Rómából jelenti a Rador: Az olasz vezérkar hadijelentése beszámol arról, hogy Albániában a délszláv arcvonalon is előnyomulnak az olasz csapatok.

A görög fronton a 9-ik hadsereg körzetében helyi jellegű ellenséges támadást vertek vissza és sok foglyot ejtettek. Az olasz légierő ellenséges hadállásokat bombázott.

Kirenaykában a német-olasz gépesített alakulatok, megtörve az ellenség heves ellenállását elfoglalták Barce és Tocra helységeket és folytatják előnyomulásukat.

Éjjel angol repülő

Tripoliszt bombázták, magánházakat és egy kórházat találtak el.

A támadásnak több sebesültje és egy halottja van. Ugyancsak támadták az angol repülő Rhodosz szigetét, de károkat nem okoztak.

Keletafrikából nincs jelentés való

Lapzártakor érkezett jelentés szerint

a német-olasz haderő Kirenaykában visszafoglalta Derna városát.

Berlinből jelenti a Rador: A német véderő főparancsnokság hadijelentése szerint a terepviszonyok és a megrongált utak nehézségei ellenére és az ellenség elkeseredett ellenállása dacára

a német csapatok támadása a szerb és görög fronton sikeresen halad.

Tegnap a német légierő, szembeszállva az időjárás viszontagságaival egymást követő hullámokban támadta a belgrádi erődöt, s a ledobott robbanó és

## Macsek áruló — hangoztatják a horvát szabadságmozgalom hívei

Budapestről jelenti a Stefani iroda közlése nyomán a Rador: Belgrádból érkezett hírek rámutatnak arra, hogy a horvát tömegek ellenszenvet Macsek irányá-

közl, hogy a hétfő reggeli bolgár lapok

beszámolnak Boris király látogatásáról a bombatámadás sújtotta helyeken.

Az uralkodót a nép mindenütt nagy szeretettel fogadta. Boris király megszemlélte a légvédelmi alakulatok, tüztőlők, mentők kirendeltségeit és elismerőleg nyilatkozott azok munkájáról.

O'Malley, Nagybritánia budapesti követe hétfőn este közölte Bárdossy László dr. miniszterelnök-külgyminiszterrel, hogy

Anglia megszakította diplomáciai kapcsolatát Magyarországgal.

A brit követ kérte, hogy a budapesti angol követség tagjainak utlevélét minél előbb adják ki.

### SVÁJC VÁLLALTA A NÉMET ÉS DÉLSZLAV ÉRDEKEK KÉPVISELETÉT

Bernből jelenti a Stefani iroda, hogy Svájc elvállalta a német érdekek képviseletét Délszláviában és a jugoszláv érdekek képviseletét Németországban.

### ÉSZAKAFRIKAI ANGOL VETERÁNOK A GÖRÖG ARCVONALON

Amsterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: Az angol rádióállomások közlése szerint

a görögországi tábornokokban ezrivel vannak angol katonák.

Ezek közül sokan az északafrikai harcok veteránjai, akik Líbiában küzdöttek. Nagyrészüik már közbelépésre készen a fronton tartózkodik.

megállapítja a lap, hogy a román lakosság felháborodása a szerb bombatámadások miatt egyöntetű és a román kormány tiltakozása az egész ország közvéleményét kifejezi.

A Curentul a kérdéssel kapcsolatban azt írja, hogy a jugoszláv sajtó és a hivatalos körök sohasem mulasztották el az alkalmat, hogy

kifejezésre juttassák a Romániával szemben való ellenséges magatartást.

A jugoszláv bombatámadások pedig megkoronázták a multat, amely régi ellenséges érzületnek volt kifejezője.

### MENEKÜL A JUGOSZLÁV KORMÁNY

Szófiából érkezett jelentések szerint Szimovits tábornok, kormánya tagjaival Szarajevótól százötven kilométernyire levő egyik községbe menekült.

gyűjtőbombák nyomán annak fő- és melléképületeiben óriási tüzek keletkeztek.

A Stuka-gépek szerbiai repülőtereket támadtak,

ezuttal 32, földön vesztegő ellenséges repülőgépet megsemmisítettek, kettőt pedig súlyosan megrongáltak.

A Száva körzetében a német harci gépek vasuti hidakat, állomásokot s egyéb közlekedési berendezéseket bombáztak,

több csapatszallító szerelvényt és tehervonatot telitalálatokkal megsemmisítettek.

Üszki város mellett a német légi kötelékek bombával és gépfegyvertűzzel árasztották el az ellenséges gyalogsági és gépesített oszlopokat.

A nap folyamán légi harcban 20 ellenséges repülőgépet pusztítottak el.

Ostmarkban egy Bristol-Blenheim mintájú angol harci gépet leszállásra kényszerítettek.

Ami a brit szigetország elleni közvetlen támadást illeti, tegnap az angol partok mentén két kereskedelmi hajót bombatalálattal elsüllyesztettek (8000 tonna), három pedig súlyosan megrongáltak. Több száz német gép az elmúlt éjjel angol kikötőket — Bristol, Liverpool, Ipswich, Harwich, Glasgow — és azok raktárait és hajó-javitóüzemeit bombázták. Mindenütt óriási tüzek keletkeztek. Egy merész vállalkozásban, magánosan berepülő német bombavető robbanó és gyűjtőbombákat dobott az egyik középangliai repülőgépgyárra, amely láncokban áll.

ban egyre jobban kihangsúlyozódik és az ennek nyomában kirobbanó tüntetéseket a rendőrség csak nagynehezen képes lecsendesíteni. Macseket mostantól fogva a horvát nép áru-

## Grand Hotel Lafayette

BUCUREȘTI,  
Calea Victoriei  
11. szám

Mérsékelt árak!

a főváros legjobb és legkényelmesebb szállodája

lójának tekintik, mert megcsufolta Radics emléket és eladta hazáját a szerbeknek. Horvát körökben rámutatnak arra, hogy Macsek élete veszélyben forog, mert helyzete a lehető legsúlyosabb: a szerbek nem bíznak benne, a horvátok pedig haragszanak reá. Budapesti horvát körökben az a vélemény alakult ki, hogy ha egy időre el is nyomják a szerb hatóságok a horvát izgatásokat, amikor majd a szerb hadsereg vereséget szenved, nem lehet gátat vetni szabadságmozgalmuknak s akkor nemcsak a horvát nép, de Montenegró és Délszerbia lakossága is Belgrád ellen támad.

### Német előnyomulás Jugoszláviában

Vichyből jelentik: A balkáni hadműveletekről közölt összefoglaló jelentésekben a Havas-ügynökség beszámol a német haderő szerbiai előnyomulásáról. Kedden már a német csapatok a szerb határtól 50 km. mélységben benyomulva harcoltak.

A svájci „Gazette de Lausanne” című lap levelezője szerint a délszláv arcvonalon küzdő brit légierők újabb erősítéseket kaptak. Előreláthatólag

súlyos harcokra kerül a sor — írja a svájci lap — s a brit hadvezetőség az afrikai hadműveletek befejezése után újabb csapatokat szándékozik küldeni Görögországba. A „La Suisse” című svájci lap szerint a hadműveletekről eddig lehetetlenséggel határos pontosabb értesüléseket szerzeni s úgy véli, hogy a balkáni konfliktus nem lesz villámháború. (Rador.)

### A Vatikánvárosba költözik a SZENT-SZÉKI DÉLSZLÁV KÖVETSGÉ

Vatikánvárosból jelenti a Stefani iroda: Délszlávia szentszéki követe avval a kérelemmel fordult XII. Pius pápához, engedje meg, hogy a háború tartamára a Vatikánvárosba költözhessen.

A délszláv követ és családja, valamint a követség egyházi tanácsosa és attaséja a vatikáni Santa Marta palotában fognak lakni ugyanott, ahol már az angol követ, valamint a francia és lengyel nagykövet is tartózkodik.

### WAVELL TÁBORNOK ÁTVETTE A DÉLKELETI BRIT HADERŐ FŐPARANCSONKSÁGÁT

Berlinből jelenti a Stefani iroda: Londoni közlés szerint Wavell angol tábornok már át is vette a görögországi hadvezetést irányítását.

### AMERIKAI KIKÖTŐKBŐL MENEKÜLNEK A DÉLSZLÁV HAJÓK

Newyorkból jelenti a Német Távirati Iroda: Fofics Délszlávia washingtoni követe közölte, hogy az amerikai kikötőkben horgonyzó jugoszláv hajók parancsot kaptak, ne távozzanak el a kikötőkből.

A nyílt tengeren tartózkodó jugoszláv hajókat utasították, hogy a legrovidebb időn belül fussanak be amerikai kikötőkbe.

### A görög vezérkar beismeri a délszláv haderő visszavonulását

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda: A görög hadsereg főparancsnoksága kedden hivatalos közleményt adott ki, mely így hangzik:

„A Délszerbiában harcoló jugoszláv haderő az ellenség nyomásának engedve visszavonult és fedezetlenül hagyja a határon hőiesen küzdő hadseregünket. Mindezek ellenére katonáink leirhatatlan odaadással harcolnak”.

### AZ ANGOL KÖVETSÉG „VALAHOL JUGOSZLÁVIÁBAN” ...

Londonból jelenti a Rador: A Reuter-ügynökség közlése szerint Campbell belgrádi angol követ és a követség tagjai „valahol Jugoszláviában” biztonságban vannak. Campbell és az angol követség tagjai a Szimovits-kormányval egy időben távoztak a délszláv fővárosból. Az angol követ új székhelyéről fenn tartja kapcsolatát a brit külügyminiszteriummal.

### KULOVECZ SZLOVÉN MINISZTER NEM A BOMBATÁMADÁS, HANEM HÁROM SZERB ZSANDÁR ÖLTE MEG

Pozsonyból jelenti a Német Távirati Iroda: A

## A SIMA Y-fürdő (Arad)

április hó 10-től már reggel fél 7 órától nyitva van

horvát nemzeti rációállomás részleteket közöl dr. Kulovecz miniszter, szlovén népvészér hirtelen halálának körülményeiről. Kulovecz minisztert

három szerb zsoldár gyilkolta meg,

mert a belgrádi hatóságok attól tartottak, fölláztija a szlovén népet, hogy tegye le a fegyvert és így megszabaduljon a háboru borzalmaitól és a vereség következményeitől.

## Belgrád ma halott városhoz hasonló

Rómából jelenti a Rador: A Stefani ügynökség belgrádi tudósítása szerint a negyvennyolc óras bombatámadás után Belgrád olyan, mint egy halott város. A lakosság elmenekült, az utcákon mintegy 3000 sebesült hever és több száz halott. Az ipari negyedek, az állomások, kikötők lángokban állanak.

AMERIKAI SEGÍTSÉG JUGOSZLÁVIÁNAK

Newyorkból jelenti a Stefani Iroda: A jelenleg amerikai kikötőkben tartzkodó délszláv hajók Dél-

## Német jegyzék Törökországhoz

Ankarából jelenti a Stefani iroda: Ankarába hivatalos német nyilatkozat érkezett, amely közli, hogy az angol és délszláv csapatok elleni hadműveletek a Balkánon nemesak a német győzelem kivívásáért folynak, hanem a tengelyhatalmak diadaláért. A német jegyzék hangsúlyozza, hogy

mindazok az európai államok, amelyek kö-

afrikán keresztül fogják lebonyolítani az Amerika által nyújtott hadianyagségély szállítást. Az Egyesült Államok

ágyukat, gépfegyvereket és robbanó anyagokat adnak Jugoszláviának.

Jugoszláv hajók előreláthatólag már e héten elindulnak. Azt hirdik, hogy Amerika repülőgépeket is küld Jugoszláviának, de ugyanakkor megjegyzik, hogy a Görögországnak küldött száz vadászgép már a délszláv arcvonalon van.

zösséget vállalnak Angliával, árulói lesznek az európai ügynek és elnyerik büntetésüket.

Ez a német közlés nagy feltűnést keltett Ankarában, tekintettel annak fenyegető jellegére Törökország irányában, amely azt a szándékát nyilvánította, hogy kivülmarad a háborun, ha területét nem támadják meg és ennek ellenére Anglia iránt hűségét nyilvánította.

ságát és szigorúan feleljen meg azoknak a légvédelmi intézkedéseknek, amelyeket a hatóságok elrendeltek és maga is ilyen értelemben igyekezzék intézkedni.

ALEXANDRU NASTA EZREDES, PREFEKTUS.

## Nasta Alexandru ezredes-prefektus felhívása a lakossághoz a nyugalom megőrzése érdekében

Timis-Torontálmege prefekturája hivatalosan közli: A város és a megye lakosságának tudomására adjuk, hogy Románia nem szakította meg kapcsolatát Jugoszláviával és a hadműveletek a németek és a jugoszlávok között folynak. A lakosság őrizze meg nyugalomát és higgadt-

## A husvéti ünnepek alatt szaporították a vonatok számát

A husvéti ünnepekre való tekintettel a vasut vezérigazgatósága intézkedett, hogy április 15. és 27. közötti megfelelő osztályu vasuti kocsi hozzácsatolásával egészítsék ki a szerelvényeket, és így az utazóközönség szállítása akadályt ne szenvedjen. Mellékvonalakon csak a szükséghez képest fogják a szerelvényeket kiegészíteni. Ezenkívül április 18., 19., 20., 23. és 27. napjain még a következő vonat-

kat állítják be a forgalomba: Egy gyorsvonatot, amely București—Timișoara között közlekedik, egy gyorsvonatot București—Turda között, amelynek kapcsolata lesz Arad felé. Egy személyvonatot, amely București—Timișoara között, egy személyvonatot, amely P. Olt—Sibiu között és két személyvonatot, amelyek București—Arad között közlekedik.

## Az iraki államcsíny után elmenekültek az előző kormány tagjai

Damaszkuszról jelenti a Havas-ügynökség: Bagdadi értesülés szerint Rasid Keylani még nem alakitotta meg kormányát. A katonaság mellette van. Ugyancsak a Havas közli, hogy

a politikai vezetők, főként a volt kormányelnökök elhagyták Bagdadot és ismeretlen helyre távoztak.

Az országban több letartóztatás történt. A kormányzó eltávozott Bassorából, valószínűleg Iránba vagy Törökországba utazott. Az iraki csapatok elfoglalták a Bagdad melletti, cinelde-banei repülőteret. Más jelentés beszámol arról, hogy Amman Nuri pasa megérkezett Transzjóránia fővárosba. (Rador).

ÁLHIR A FRANCIA HAJÓK KIRENAYKAI SZÁLLITMÁNYAIRÓL

Vichyből jelenti a Havas-ügynökség: Határozott formában megcáfolták a pártitűk egyik rádióállomásának ama híradását, mely szerint a Kirenaykába küldött német harci gépeket francia területi vizeken

közlekedő francia hajók szállították volna rendeltetési helyükre.

MEGCÁFOLT REUTER-JELENTÉS

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda: A Reuter-ügynökség ama jelentése, mely szerint egy angol bombavető repülőgép a La Manche csatornában elpusztított egy német torpedórombolót, — teljesen alaptalan, mert egyetlen egy német torpedóromboló sem süllyedt el már jóideje. (Rador)

IRAK CÉLKITÜZÉSEI

Beyruthból jelenti a Német Távirati Iroda: Rasid Keylani, Irak új miniszterelnöke a rádió hullámain keresztül közölte az országgal kormánya célkitűzéseit. Ezek:

1. Irak kívül marad a háborun.
2. A nemzetközi szerződések tiszteletben tartása.
3. Az Irakkal szomszédos arab és nem arab államokkal való kapcsolatok megszüntetése.

## Szovjetország-japán baráti tanácskozások

A német-országi viszony nem változik

Moszkvából jelentik: Matsuoka japán külügyminiszter háromnegyedórás megbeszélést folytatott Molotov szovjetország külügyi népbiztossal.

Evvel a találkozóval kapcsolatban japán körökben megjegyzik, hogy

a japán és szovjetország államférfiak megbeszélését különösképp baráti légkör jellemzte. Időszerű és hasznos kérdéseket tárgyaltak meg. Matsuoka indítványára a tárgyalásokat folytatják.

A szovjetország kormány meghívására Matsuoka hétfőn este résztvett a moszkvai operaház díszelőadásán.

Matsuoka, mint ismeretes, a német haderő dél-

keleti hadműveleteinek megkezdése alkalmából szerencsekívánatait fejezte ki a német birodalmi kormányának.

Moszkvából jelenti a Rador iroda: A Japánba utazó német bizottság Wohltat államtanácsos vezetésével kedden Moszkvába érkezett és a szibériai expressz vonattal folytatja útját Tokió felé.

A NÉMET-SZOVJETOROSZ VISZONY NEM MÓDOSUL

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: Matsuoka japán külügyminiszter nyilatkozott a Domei iroda moszkvai munkatársának és közölte, hogy né-



hány nappal tovább marad Moszkvában, mint azt előbb tervezte, remélve, hogy ezáltal hozzájárulhat a szovjetország-japán kapcsolatok megszüntetéséhez.

Mióta elhagyta Németországot, — mondotta Matsuoka, — új helyzet állt elő, nevezetesen a német csapatok benyomultak Délszláviába és Görögországba és a szovjetország és délszláv kormány között barátságos és megnemtamadási szerződés jött létre.

Nem hiszem azonban, hogy ezek az események befolyásolják a szovjetország-német viszonyt.

Legfontosabb feladatom most az, hogy elkerüljem a vitákat és meggyőződjem arról, szükség van-e reformokra, vagy a status quo megőrzése kívánatos. Itt az ideje, hogy komolyan, önzés nélkül vizsgáljuk a helyzetet és keressük azt a megoldást, mely legjobban megfelel a jelen súlyos helyzetben (Rador).

Berlinből jelenti a Stefani iroda: Berlini körökben nagy érdeklődéssel kísérik Matsuoka japán külügyminiszter és Molotov külügyi népbiztos hosszas megbeszéléseit és különös figyelemben részesítik Matsuoka nyilatkozatát, melyet a Domei iroda munkatársának adott. Mint ismeretes Matsuoka azt mondta, hogy a német csapatok görögországi és délszláviai előrenyomulása, valamint a szovjetország-délszláv megnemtamadási szerződés létrejötte befolyással nem lesz a német-országi kapcsolatokra.

## Három husvéti kiállítás a katolikus ifjúság rendezésében

Husvéti hangulatot kelto, igen érdekes és gazdag kiállítást rendezett a katolikus ifjúság Timișoaran. Egyidejűleg három városrészen tartanak, a plébániák rendezésében, ilyen kiállítást. Mindannyian ekesen bizonyítják a leányok és az irjak komoly munkáját. A Gyarvároson a Katolikus ifjúsági Egyesület nagyerműt tölti meg a kiállítást. Riossza asztalokon gyönyörű kézimunkák, iparművészeti készítmények, rafestések, husvéti bormunkák és egyéb tárgy kerül egybe s minden, meg a legcsekélyeb is, izéses, szép, művészi kivitelű munka. Különösen változatos a husvéti nyuszik, tojások és gyermekeknek örmét hozó ajándéktárgyak kiállítása. A Katolikus Népszövetség vezetésével a katolikus leányifjúság munkája mindez és ezenfelül az asztalterítési versenyre készített stilszerű husvéti, gyermek-, nagymama- és uszónaasztalok. A terem díszítését Amberg Ferenc iparművész készítette. Az Erzsébetvárosban a plébániateremben rendezték a kiállítást. A Juventus Salvator leánycsoporthja készített ehhez szebbnél szebb dolgokat. Stilszerű, izéles babák, dísz tárgyak, dobozok, kulcsok, gyönyörű művirágok, párnák, bormunkák stb. láthatók. Harzer Gitta festése, Somló Katalin kis figurái, Szánthó László faszobrász készítményei, Orban András gipsz- és bronzszobrai nagy tetszést keltenek. A különböző nyerevények szétosztására ma, szerdán délután kerül sor, ma egyébként felére redukált árak vannak. A Józsefvárosban a katolikus elemi iskola dísztermét foglalja el a nagyszabású kiállítás. A bejáratot óriási husvéti tojás alkotja. A Fidelitas-leányok készítményei és asztalai vetekednek kecses lombfűrés munkákkal, gyönyörű párnák és kézimunkák, játékszerek, nyuszik egész serege és szép, finom iparművészeti cikkek gazdag változatosságban gyönyörködtetik a szemlélőt. Igen ötletesek a különböző asztalterítések. A kiállítások ma, szerdán este zárulnak.

FORUM ARAD — TELEFON 20-10  
A nagyfilmek színháza

10. szenzációs kettős műsor  
WALT DISNEY bemutatja legújabb színes és fekete-fehér filmjét

### A nagy parádét

DONALD, CKY, FERD NANI, a három kis malac és a farkasok a főszerepben.

### Ketten a paradicsomban

Jack Hulbert és Patricia Ellis-el. Előadások 3. 5. 7. 15. 9. 20.

# Délszlávia és Görögország

„semlegessége“ a titkos diplomáciai okmányok tükrében

Fehér-könyvet ad ki a német birodalmi külügyminiszterium a balkáni diplomáciai cselekvésekről — Kilenc okmány: kis izelítő a kiadásra kerülő titkos iratokból

Berlinből jelenti a Német Távirati Iroda nyomán a Rador: A német birodalmi külügyminiszterium a 7. számú Fehér-könyvben nozza nyilvánosságra a Führer kiáltványában szövegezt okmányok, valamint a német kormány nyilatkozatainak szövegét, Görögország és Délszlávia politikájával kapcsolatban, mely országok az általuk hangoztatott semlegességet megszegtek.

A Fehér-könyv összeállításán most dolgoznak. Hétfőn a készülő Fehér-könyv kilenc okmányát már nyilvánosságra hozták. Ezek:

1. Weygand tábornok 1939 december 9-én kelt jegyzéke az szövetségesek balkáni beavatkozására vonatkozólag.

Ebben a balkáni hadszíntér előnyeiről is szó van. Innen hátra lehet támadni az ellenfelet, sőt létfonosságú központjait is el lehet érni.

2. Gamelin tábornok 1940 március 10-én kelt jegyzéke az angol-francia haderőnek a finnországi hadműveletekben való részvétele ügyében.

Franciaország szempontjából a balkáni erőfeszítések több sikertelenséggel járnak, — írta ebben Gamelin, — mint egy skandináviai vállalkozás, Délszlávia, Románia, Görögország és Törökország közel száz hadosztályal növelheti erőiket, míg Svédország és Norvégia 10 hadosztályos gyenge segítséget jelentene csak...

3. Weygand tábornoknak, a közelkeleti francia haderő főparancsnokának 1939 szeptember 9-én Gamelin tábornokhoz, a francia vezérkar főnökéhez intézett levele.

Ebben többek között ezeket írta... Massigli azt mondja nekem, hogy a görög vezérkar még nem kíván támogatást, de egy görög tisztelet küld hozzám akivel titkos mebeszéléseket folytathatok. Mindezek a kérdelmek és elővigyázatosságok, amelyeket megértek, kellemetlenek nekem, mert összezavarják Szaloniki kérdését. Etekintetben úgy vélem, hogyha a jelenlegi politikai helyzet Olaszországgal szemben nem engedi meg bizonyos szövetséges csapatok elhelyezését Szalonikiben, legalább azt lehet kérni Görögországtól, fogadja el, ezen nagyfontosságú elfoglaltság előkészítése gyanánt, a támaszpontok és utánpótlási vonalak berendezésére küldendő szakértőinket... Ezt megkísérlem már első ankarai találkozásom alkalmával a görögökkel...

4. Kivonat Weygand tábornoknak Gamelinhez intézett, 1939 szeptember 15-én kelt táviratából.

Ebben Görögországnak nyújtandó angol és francia légierősítésekről van szó.

5. A belgrádi francia katonai attasé 1939 szeptember 5-én kelt sürgönye a párisi hadügyminiszteriumhoz.

Ebben közli a francia hadügyminiszterrel, hogy „Jugoszlávia engedélyt adott arra, hogy a Lengyelországnak szánt hadianyagokat délszláv területen keresztül szállítsák.”

6. A belgrádi francia katonai attasé 1939 szeptember 9-én kelt és a párisi hadügyminiszteriumhoz intézett táviratából kivont:

Bulgráriának szánt német fegyverszállítás zárolva. 7. Pol la Halle kapitány, tengerészeti attasé titkos személyi jelentése a francia tengerügyi hivatal főparancsnokának. Kelte: Athén, 1939 október 5.

Tárgya: A görög kormány álláspontja a szövetséges csapatok esetleges szalonikii partraszállására vonatkozólag.

Pol la Halle azt jelenti, hogy a görög kormány, minden készsége dacára, a jelen diplomáciai és katonai helyzet mellett nem engedheti meg, hogy hozzájárulására számítsanak egy nyílt görögországi expedíció keresztviteléhez

8. Az athéni francia tengerészeti attasé 1939 október 3-án kelt beszámolójának kivonata.

Ebben közli, hogy a görög miniszterelnök több görög hajótulajdonossal bizalmasan közölte, hogy Anglia a görög kereskedelmi hajóter felé igénybe óhajtja venni. A miniszterelnöknek komoly aggályai vannak arrovonatkozólag, hogy ha ebbe Görögország belemegy, ez a semlegesség megsértését jelenti és méltán érhetik kifogások emiatt. Mindazonáltal ajánlotta a megjelenteknek, hogy amennyiben tehetik, — személyes felelősségükre, — álljanak Anglia szolgálatába.

9. Gamelin tábornok 1939 november 27-én a miniszterelnökhez intézett levele.

Titkos. Vezérkari főnökség.

A 92.177. sz. 1939 november 23-án kelt táviratban, melynek másolatát Ön kézhez vette, belgrádi katonai attasénk a kormányzóherceg és a délszláv vezérkar főnöke ama óhajáról értesít, hogy katonai attasénkkel való kapcsolataik szorosabbra fűzessenek. Ugyanő továbbította a hadügyminiszter kérését, hogy délszláv katonai küldöttséget menesszenek Franciaországba. Ami az első pontot illeti... tudatom, hogy személyi megbízással, egyik vezérkari tiszttel Belgrádba küldöm, a szerb vezérkarral létesítendő szorosabb kapcsolat érdekében. Ami a délszláv katonai misszió küldését illeti, úgy gondolom, ez csak előzős lehet, s avval a főtétellel, ha Ön is osztja eme nézetemet, közlöm katonai attasénkkel, hogy fogadjuk a Franciaországba küldendő délszláv katonai missziót.

## Találkozó a művészet aranyhidján ahol két nép békés uton kicseréli az egymástól eltulajdonított műkincseket

Háboruban hallgatnak a muzsák — mondja a régi példaszó. Háboruban számizve vannak a művészetek. De ime mégis, a mai világbirok kellős közepén, beköszönt az érdekes hír, hogy Franciaország és Spanyolország békés akarattal kicserélik azokat a műkincseket, amelyeket régebbi hadjáratok során egymástól elvettek. Nagyon érdekes ez a megállapodás, mert a tapasztalat rendszerint arra tanít meg bennünket, hogy ilyen sérelmeket csak az ellenségeskedés tartama alatt szokás jóvá tenni, vagy pedig egy győztes háború után, a béketárgyalások bizonyos kikötéseinek eredményeként.

Ezen alkalommal azonban más volt a megoldás. A két háboruban vérzett nemzet megengesztelődött a fájdalommal, a könnyben, a szenvedésben és egy váratlan baráti gesztussal fejezte ki a szűbb, megértőbb jövőre vonatkozó óhaját. Mindkét ország elhatározta, hogy kicserélik azokat a műkincseket, amelyek már hosszú idő óta elhagyták hazájukat, hogy idegen földön gyönyörködtessek a miért közhözöket. Ecélből tárgyalások folytak úgy Párisban, mint Madridban a kultuszminiszteriumban és ezen tárgyalásoknak eredményeként történt meg a csere. Spanyolország Murillo: Szepültelen főagntatás című művét, egy ibériai plasztikát és a nyugatgóti kincs hat koronáját kapja meg. Ezzel szemben Franciaországnak a spanyolok visszaadják Velasquez: Osztrák Marianna és Greco: Egy humanista című képét, valamint I. Ferenc díszsátrát. Murillo előbb említett képe minden spanyol ház falán látható színyomatban, mert az ősművészet képek közül ezt szeretik

a legjobban. Nagy lesz tehát az öröm Spanyolországban, ha majd visszatér az eredeti festmény.

A Greco-képet Napoleon császár hadsegédje vitte el a Tarnkastélyba, a spanyol-francia háború idején. Mikor ennek a palotának csodálatos gyűjteményét elárverezték, tizenöt Murillo, husz Zurbaran és hét Ribera került kalapács alá. Greco művét a Louvre vette meg annak idején, hatszáz ezer arany frankért, de még ez a hatalmas összeg is jelentéktelen, annak felbecsülhetetlen értékéhez képest. De ha el is kerül a Louvre-gyűjteményből ez a kép, marad ott még elég Greco, valamint Murillo is. Ugyancsak óriási értéket képvisel az ibériai plasztika is. Elnagyságu, gyönyörű női szobor ez a tizenkettedik századból, az első spanyol szobrászati alkotás. Egy francia régész fedezte fel az Alicantében eszközölt ásatásai alkalmával és eladta a francia szépművészeti múzeumnak.

A hat nyugatgóti koronát eddig Európa legrégebbi gyűjteményében a Cluny-muzeumban őrizték. A hetedik századból származtak azok. Gyönyörű a nehéz arany ötvösmunka a ritka szafirokkal és gyöngyös láncokkal. Ezt a páratlan értékű kincset, szintén egy francia régész találta meg Toledo közelében. A franciák visszakapják a hazájuk történelmére vonatkozó festményeket és I. Ferenc díszsátrát, valamint az első francia regény, a Roman de la rose eredeti kéziratát. A spanyolok pedig visszakapják azt a több ezer példányból álló okmánygyűjteményt, amelyet Napoleon háboruja alkalmával Valadoidból elvitt. Mindkét ország tehát visszakapja mindazt, amit kül-

nösen szeret és becsül, még hozzá békés uton. Így engesztelődnek ki a lelkek és így találkoznak a népek a művészet aranyhidján. A szépművészeti csere után szebb gondolatok és szebb érzések érvényesülnek majd bizonyára a politikai életben is, amelyek őszinte tartós barátság alapjait vetetik meg Franciaország és Spanyolország között.

## Mese az eltűnt villanykörtéről

Aradi bíróság tárgyalóterme. Sok unalmas, apró és jelentéktelen ügy tárgyalása után kerül sor a két jóbarát, „X” és „Y” ügyére, X-et kiküldi a bíróság a teremből, míg „Y” előadja védekezését:

— Nagyságos bíró ur! A Maros tulsó partján voltunk, megittunk egy kiskocsmában nem sokat, csak három litert. Arad felé tartottunk, a hidon ballagtunk hazafelé, hogy még két óra előtt, amikor a forgalom leáll, ágyban legyünk. Társam, X, lehet talán azt mondani: nem volt egészen józan, beállított egy kicsit. Amikor a hidra értünk, hátramaradt néhány lépést és amikor megfordultam, egy égő villanykörte mellett az üres foglalatot bábrálta. Az ujjával ütögette és dudolt hozzá, miközben verte a taktust. Még szólni se volt időm, amikor hátulról hozzánszaladt egy őjjeli ör és erőlyesen rántkátamad, hogy elloptunk egy körtét. Udvariassan tiltakoztam, de ő nem tágitott és végigtapogatta X zsebeit.

— Talált valamit? — kérdezi a bíró.  
— Tessék csak türelemmel várni. Semmit, Erre azzal jött, hogy akkor biztosan a Marosba dobtuk a körtét. Evitt az őrszobába, mert nem tudtuk igazolni magunkat. Később, persze, elengedtek. Hát ennyi történt. Mi ugyanis azonnal hazamentünk...

Behívták X-et. Ő így vall:  
— Sokra, bocsánat, nem emlékszem. Barátom azt mondta később, hogy részeg voltam. Mindenesetre nagyon jó kedvem volt és azt is tudom, hogy előbb megláttam az őrt, mint ő gondolja. Ekkor jöhetett az az ötletem, hogy megrézfalom. Azért tehettem úgy, mintha ki akarnék csavarni egy körtét. Csak a hecc kedvéért viccelődtem, ha már addig olyan jól telt el az este. De ezt komolyan venni! Sosem hittem volna, bíró ur, Nem kellene nekem az a körte semmi pénzért. Tisztességes ember vagyok, nem büntettek meg engem még semmiért és tudom, hogy a körtét nem azért rakják ki, hogy elvigyék, hanem hogy a lumpok éjjel lássanak keresztülmenni a hidon...

Az őt tesz vallomást:  
— Alig két perccel azelőtt mentem ott el, megszámtam a körtéket és mind a helyén volt. Amikor az urakhoz odamentem, egy már hiányzott.

— A zsebukben nem volt? — próbálja kibogozni a bíró a körte rejtélyes eltűnését.

— Nem.  
— És azt látta, hogy a Marosba dobták?  
— Nem, csak gondolom.

— Nem is láthatta — magyarázta Y —, mert én is ott voltam és én se láttam. A barátom ártatlan bíró ur... Bizonyítékok hiányában felmentik a két vádlottat. Összefogóva hagyják el a tárgyalótermet.

— Ezt este megünnepeljük — mondják az ajtóban jelentőségteljesen.

**AZ ELSŐ VADÁSZFLOTILLÁHOZ TARTOZÓ TARTALÉKOSOK FIGYELMÉBE.** Bucarestből jelentik: Az első vadászflotillához tartozó és lakhelyükön való maradásra vonatkozó fehér színű parancsal rendelkező összes tartalékosokat, szakaszvezetőket, káplárokát és katonákat felhívják, hogy — mivel a fehérszínű parancsuk semmis — jelentkezzenek csapattestüknél. Vonatkozik ez különösen azokra, akiknek zldlszínű behívóparancsot küldtek, de ezt nem tudták hozzájuk eljuttatni, mert megváltoztatták lakhelyüket és erről nem értesítették csapattestüket. Ezeknek a legsürgősebben jelentkezniük kell helyzetük tisztázása érdekében.

## A husvéti ünnepi terítékre

kiváló gyártmányaink:

Triplé-sec, Cherry-brandy  
Benediktiner, Maraskino  
Curacao, Bitter  
Waldmeister, Mandelbitter

A leginomabb Jamaika-rom  
Kloster-sligovitz  
Kitünő Medikal-cognac

Kaphatók az összes jobb üzletekben

**J. & C. KIMMEL R.-T.**

ALAPITVAOTT: 1812.

Likör-, rum- és szeszgyár  
TIMISOARA II., STRADA PIPOS 1. sz.

# = HIREK =

SZERKESZTŐSÉG ÉS KIADÓHIVATAL:

Timișoara, 1, Brătianu-tér 3.

Telefon: 28—10.

Aradi szerkesztő: Babuczay György

Eminescu-utca 8, Telefon 17—11.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön házhöz való kézbesítéssel együtt havonta 80.— lei, negyedévre 240.— lei, félévre 460.— lei és egész évre 900.— lei. Magyarországon havonta 4.— pengő, negyedévre 12.— pengő, félévre 22.— pengő és egész évre 40.— pengő.

Hatóságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek, gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a rendszeres előfizetési díj kétszerese.

## Két legény

Két legény jött a poros uton,  
arról, ahol lement a nap,  
összefogóva, énekelve,  
rózsaszínű felhők alatt.

Jöttek a szomszéd faluból,  
jöttek a szomszéd faluba,  
fejük felett hunyorgatótt már  
az esthajnal szép csillaga.

Felettük rózsaszínű felhő,  
elöttük rózsaszínű köté,  
várták őket a faluban  
talán egy-egy szép szerető.

Várták őket a faluban  
csillagszemű szép szerető,  
s várták őket talán a halál,  
egy-egy híres verekedő.

S ők jöttek énekelve, bátran,  
vaskarjuk a magasba nyúlt,  
mintha csatára hívták volna  
ők ketten az egész falut,

ők ketten az egész világot...  
Gyermekkoromra gondolok  
s lelkemben ők jönnek az uton  
mint égből szállott angyalok,

összefogóva, énekelve,  
ők jönnek, és áll az idő.  
Felettük rózsaszínű felhő,  
elöttük rózsaszínű köté,

ERDÉLYI JOZSEF

## Helyszíni közvetítés a tavaszi utcáról

Öröm nézni a hölgyeket a szép, napsütéses utcán és persze azt is, ami fölöttük van. No, nem a kék eget, ám ami ugyancsak tetszetős, de nem oly változó, mint a hölgyek fölött lévő — kalapok.

Sej, édes egy női kalapdivat, de szép kreációkat hoztál már megint, de szépeket!

Nini, itt egy édes kis kondás közeleg. Milyen kedves, valódi jogászalom, csakhogyan éppen olyan kondoros karimás kondáskalap ül a fején, hogy szinte pláne. Olyan hibratett, pici tokos, pörgekarimájú. Muszáj egyet patintanunk.

Hát az ottan, hát az ottan? Egy merő rípiyom az egész, olyan kis, kacskásan magabaroakadó csöszkunyó. Ferdén áll és csak egy mási tartja benne a szuffát. Puhán horpadó, kiszámítottan dülledőz. Komkalap. Festől...

Itt jön kérem, a vig tiroli. A bájos hölgy olyan benne, mint egy szirupbaesett erdőkeletű. Kedves, „határozottan” kedves, — két tével! — de van benne egy kis mormizomadtáság a kalap folytán. Határozottan a tölgyfaerdő hüvösét érezzük és ha egy kártyapoklit tennének elé, habozás nélkül kihuznánk az éhes makkdisznót. Egy merő hangulat ez a kalap, ügyes, megkapó, szedte-vette kis erdőkerülője!...

Fez ez? — Ez fe? — Ez is divat mostan, Fezecske kupakkal látja el a hölgyet, hölgy viszont a fez baját látta el, mert olyan simán mégsem lehet elintézni a dolgot, hogy ez a nagy tömzsiség üljön a fejétön. Csipkék futnak körül a fezen. Sávolyosan, garádiesmédra. Abroncsszerűen. Kicsit komplikálva van a Fatime-külső.

A keleti irányzat mellett határozottan letesz a garast az új női kalapdivat. De nem egy keleti, mintha egyik-másik arra a bizonyos pályaudvarra hasonlítana, hanem van például turbán is. Olyan fejenfont csuda. Itt is bujjik egyet az anyag, ott is, ki-be szívódik, mint egy mikroszkópiusan megnyagított harisnyastoppolás. Érdekes. Hölgy egy vaklóért se adná, ha valami maharadzsa típusa mellett.

Amde mindezek eddig csak pengették, hogy mégis mit lehet ebben az idényben felvenni. Az új divat izét mindezek korántsem adják meg, mert az ólen haladó sikk most egy: a karimatiornyos. A legvakmerőbb harsány a karimával, Senosi kötéttel forma, csak szeretele a kötéttel csapon-

## A tudomány küzdelme az emberiség legapróbb, de annál veszedelmesebb ellensége ellen

A legutóbbi világháború alkalmával leggonoszabb ellensége volt a hadseregek katonáinak a kiütéses tifusz kórokozója. Alkinek a testébe belekerült ez a félelmetes parány, az csakhamar súlyos beteg lett, sőt igen gyakran belehalt a fertőzésbe. Igazában azonban akkor szedte legtöbb áldozatát ez a csunya betegség, mikor a háború viharai már elültek, Járvány támadt ekkor világszerte, amely átszállt minden messziségekbe, tengereken és nagy mértékben szedte áldozatait.

Régi krónikák borzalmas képeket festenek számunkra az egykori járványokról. Indiában alig lehetett találni éptestű embert, mert a népoklosság pusztító érintésre terjedt. De átvitt a szörnyű nyavalya Európába is, midőn a keresztény hadjárat katonái országukba hazatértek és magukkal hozták, sohasem tűnő szörnyű bélyegét a bibliai betegségnek. Csakhamar egyedül Franciaországban kétezer leprakórház működött, míg

egész Európában majdnem huszezerre volt tehető az ilyen intézmények száma.

Hasonló erővel pusztított több ízben a pestis és a kolera is. Ravennában és Nápolyban aratott legszörnyűségesebben a dögvész, így hívták akkoriban a pestist. Giovanni Boccaccio, a hírneves író is arra szánta a világirodalom későbbi legnagyobb remekét, az ő novelláit, hogy elfordítsa a nápolyiak figyelmét a hátuk mögött ólálkodó kaszástól. De hiába menekültek azok a mámorba és élvezetekbe,

a halál minden pillanatban lecsapott és csakhamar népesebbek voltak a temetők, mint maga a város.

Városok, falvak, Európaszerte néptelenedtek el.

A huszadik század fordulóján, mely már a nagy orvostudományi felfedezések korszaka volt, kevésbé pusztíthatók az apró láthatatlan ellenségek. A górcső alatt láthatóvá lett életük, szerepük, majd később a legtöbb járványos betegségnek megtalálták az ellenszerét. Az orvosság a csodálatos szérum, a megfelelő oltóanyag, amely kellőképpen adagolva sokszor már csirájában megszünteti a bajt.

A legtöbb járványos betegséggel ma már fölényesen megbirkóznak az orvosok.

Kolera, pestis, himlő, veszettség, sárgaláz és a legtöbb alattomos baj gyógyítható.

A kiütéses tifusz leküzdése ellen azonban még nem akadt megfelelő ellenszer. Pedig ez a kérdés nagyon is időszerű. Mert most, amikor újból dúl a háború, ismét itt is ott is felütötte fejét a járvány. De ma már jobban tudunk védekezni ellene, mint két évtizeddel ezelőtt. Kétségtelenül tudjuk, hogy a kiütéses tifuszt egyedül a ruhatetű okozhatja a harapásával és tudjuk azt is, hogy az a piszokban szaporodik a legjobban.

Tehát a szenny és a ruhatetű ellen kell előszörban védekezni.

A tudomány azonban nem áll meg ezeknél a passzív védő módszereknél, vizsgálódik, kutat, hogy az ellenszer is megtalálják, mely az emberi szervezetet a kiütéses tifusszal szemben ellenállóvá teszi. Furcsa, hogy a védőanyagot éppen maga a ruhatetű szolgáltatja, amely egyben a bálnak is közvetett okozója. Végtelen türelmet igényelt, míg a bakterológusok eljutottak erre az első eredményre. De az ilyen tudósoknak a türelme az első erénye, mint azt egy Koch, egy Pasteur, egy Hansen szakadatlan munkásságából láthatni. Gyakran csak a századik, vagy az ezredik kísérlet vezet eredményre.

A kiütéses tifusszal kapcsolatos vizsgálódások és munka azonban egyenesen a türelme és aprólékos górcsőművészet csúcsteljesítménye. Mi is történik itt tulajdonképpen? Mindenekelőtt a kísérletező végtelenül finom és kényes munkával a kiütéses tifusz baktériusait beviszi a nagytüvelveg alatt lamuló ruhatetű végelébbe. Ezek ott csakhamar gyorsan elszaporodnak. Bizonyos idő múlva azután kivesszük az ekként megfertőzött belet és a bacillus kolóniát megölik.

Ebből készül a szérum, amely megvédi a kiütéses tifusz pusztítása ellen.

Ime a tudomány legújabb diadala. Megvan már a kiütéses tifusz ellenszere is. De a gyakorlati megvalósítás azonban mégis nehéz, mert legalább százötven igen jól fejlődött, izmos ruhatetű kell ahhoz, hogy egy ember számára szükséges szérumot szolgáltatassanak. Igen kényes dolog az is, hogy az inficiált tetvek csakis embervérrel hajlandók táplálkozni. Ezt a vért azonban olyanok szolgáltatták, akik már immunisok a betegséggel szemben és így nem származik semmi további baj.

**AZ ELSŐTETITÉSI RENDELET SZIGORU ELLENŐRZÉSE.** A timișoara városi légvédelmi hivatal a rendőrséggel karöltve szigorúan ellenőrzi az elsőtetítési rendelet pontos betartását. A villanytelep számos villanyserelőt bocsátott a légvédelmi hivatal rendelkezésére és a szerelőknek feladata az, hogy haladéktalanul kapcsolják ki a villanyáramot azoknak lakásain, akik az elsőtetítési rendelet ellen bármiképpen vétének. Az illetők ellen ezenkívül büntető eljárást is indítanak. Az ellenőrzést egyébként még meg is szigorították. A légvédelmi hivatal legközelebbi rendeletben szabályozza a járókelők forgalmát és erre vonatkozólag pontos utmutatás jelenik meg. A járókelők ugyanis sok esetben a megnagyobodott forgalom mellett egyes helyeken csoportosulnak és ezzel a forgalom lebonyolítását akadályozzák. Ezt a jövőben nem engedik meg.

— Iorga Nicolae tanár emléke. A hivatásos újságírók szövetsége most tartotta Bucurestiben közgyűlését, amelyen kegyeletes szavakkal emlékeztek meg Iorga Nicolae dr. professzorról. A jelentésben hangoztatták, hogy Iorga tanár nagy tudós és kiváló újságíró volt, aki a román érdekek szolgálatában mindig az élen harcolt.

— Valfalásis ünnepély Sentesul Noun. A sentesul noui református templomban vasárnap, husvét első napján délután a vasárnapi iskolás növendékek műsoros vallásos ünnepélyt tartanak. Prédikál Ajtay Gábor lelkész, énekel a vasárnapi iskolás gyermekek énekkara, majd szavaltatok következnek.

— Beiktatták hivatalába a központi betegsegélyző pénztár igazgatóságát, amely Banu Gh. volt miniszter elnökléte alatt működik. A beiktatás alkalmával Voiculescu tábornok miniszter jelkes, odaadó munkára serkentette az új vezetőséget, amelynek részéről Banu Gh. elnök válaszlott és hangoztatta, hogy minden erőfeszítést megtesznek a társadalombiztosítás sikere érdekében.

— Teleki Pál gróf emléke a magyar parlamentben. Budapestről jelenti a Rador: A magyar felsőház és a képviselőház kedden délelőtti ülést tartott Teleki Pál gróf emlékére, melyen a ház elnökei az elhunyt érdemeit méltatták.

— Kényszerlakhelyre utalták Malaxát. A minisztertanács határozata folytán a belügyminiszter elrendelte, hogy Malaxa mérnökök kényszerlakhelyre utalják s erre a mérnökök bucaresti lakását jelölték ki.

— Franciaország új moszkvai követe. Vichyből jelenti, hogy a rendelkezési állományba helyezett eddigi moszkvai követ helyett Franciaország moszkvai nagykövetségét és rendkívüli megbízottjává Gaston Bergeryt neveztek ki. Ugyancsak leváltották a francia kina követét is. Az új kina követ és rendkívüli megbízott Louis de Robien lett.

gás a karimával... Meredek palacsintát, félbemaradt malomfalat, cugoscipőt huzókéval, huzóscipőt cugocskával, hullámtaréjt molnótörve, kürtölésért körbelölvé, selyem filc, gyöngypatallát, lengő lila kapálát, kis háztetőt, rétesvéget, rámába gyürt életes képet, sőt filcet, mit bordón vágyott, szembeuzott leányalmot, jó csuszósra pödört laskát, kutyaszánnal rótt Alaszket, láttunk tölesért, fodorfordot, volt ki fodron bodort hordott, láttunk lengő lengeséget, fenőkést, mint hentes — éket, vizesést, mely tíz perig folyt, égszínkék fátyolt, melyen nincs folt...  
Na és persze, — mind hercig volt! — k —

— Az új bucaresti magyar követ. Budapestről jelenti a Rador, hogy galánthai Nagy Lászlót, a római magyar követség eddigi tanácsosát Magyarország bucaresti követévé nevezték ki. A küszöbön álló kinevezésről már napok előtt megemlékeztünk azzal, hogy Nagy László azelőtt a bucaresti magyar követség tanácsosa volt.

— Nagyheti és husvét szertartások az aradi római katolikus egyházban. Szerdán, csütörtökön és pénteken délután hat órakor Jeremiás siralmát, Szerdán este gyónatás, Csütörtökön reggel 9 órakor ünnepélyes szentmise, oltárfosztás. Pénteken reggel 9 órakor a szent kereszt leplezése, csakhamar és sirbatétel. A szent sirnal a papás, a katolikus iskolák növendékei és az egyesületek felváltva szentségimádáson vesznek részt. Szombat reggel 8 órakor keresztút, tíz és husvét gyertyaszentelés. Délelőtt 10 órakor feltámadási mise, délben 12 órakor a nagybőjt megszünik. Este félhét órakor feltámadási körmenet. Husvét vasárnapján reggel minden mise kezdetén a husvét ételek megáldása. A hét órai mise után szentbeszéd. 10 órakor ünnepi nagymise, szentbeszéd. A nagy mise alatt a Szent Antál Énekkar előadja Bruckner d-dur miséjét, nagyzenekari kísérettel. Egyébként az istentiszteletek sorrendje ugyanaz, mint más vasárnapokon. Délután 6 órakor szentbeszéd, utána ünnepi litánia. Husvét bétőfőjén az istentiszteletek sorrendje ugyanaz, mint vasárnapokon szokott lenni. A külvárosokban: Ségában, Gájban, Mosdóty-telepen és Mikelakán ugyiszintén lesz szombaton délután körmenet, a husvéti istentisztelet sorrendje ugyanaz, mint vasárnapokon.

— Megsérült hajó a newyorki kikötőben. Néhány nap előtt a newyorki kikötőbe érkezett egy súlyosan megrongált hadihajó. A stockholmi Svenska Dagbladet értesülése szerint a legrongált hajó a Malaya, amelyet egy német tengeralattjáró hajó torpedózott meg, amikor egy hajókarakant kísért. A harmincezer tonna súlyú hajó kijavítása előreláthatóan több mint egy hónapig tart.

## Pontos felelet

Csincsák vidékre utazk és szállodai szobát kér. A portásnál érdeklődik:

— Mibe kerül egy szoba éjszakára?

— Az a fekvéstől függ — kapja a feleletet, mire naivul megjegyzi:

— Kérem én egész éjjel a hátamon fekszem.

— Nagyesütörtök a timisoarai katolikus templomokban. A püspöki székesegyházban ma, szerdán délután 4 órakor veszik kezdetüket a nagyheti szertartások, amikor a délutáni zsolozsmák megkezdődnek. Holnap, nagyesütörtökön a székesegyházban délelőtt 9 órakor kezdődik a szertartás. A nagyheti szertartásokat a székesegyházban Pacha Ágoston dr. megyéspüspök végzi. Nagyesütörtökön kerül sor a szokásos lábmossás szertartására is. A tizenkét apostolt jelképező tizenkét agasztán, akiket a püspök lábmossást végez, az ide: Delbl Fülöp 66 éves, részt vesz 19-ik izben, Lukász József 76 éves 19, Dietrich János 58 éves 19, Schück János 72 éves 19, Arvai Pál 64 éves 18, Gänger Péter 76 éves 18, Eder Péter 54 éves 17, Flambach Győző 81 éves 12, Necov Demeter 72 éves 7, Buchsbaum György 54 éves 6, Szepesváry Antal 68 éves első alkalommal és Schöter János 60 éves ügycancsak első alkalommal vesz részt a lábmossáson. A szertartás után a püspök megvendégeli a tizenkét agasztánt. A belvárosi plébániatemplomban reggel 8 órakor, a gyárvárosi, erzsébetvárosi és józsefvárosi plébániatemplomban délelőtt 9 órakor kezdődik a nagymise. A mehalai templomban a nagy-mise reggel félnyolc órakor lesz.

— Bűnbánati istentiszteleték Sentesul Nou. A sentesul noui református templomban szerdától, a mai naptól kezdve minden nap bűnbánati istentiszteletet tartanak. Ajtav Gábor lelkész minden alkalommal biblíamagyarázatot tart.

— Németországban minden táncmulatság tilos. Berlinből jelentik: Himmler birodalmi SS-vezető és a német rendőrség főnöke azonnali hatállyal elrendelte, hogy mindenféle táncmulatság tilos. Németországban vasárnap már seholsem volt tánc.

— Postatakarék-könyvecskét hamisított. Az ilfovi törvényszék Catrinescu Simeon rovatmultu csalót két évi fegyházra és hateraz lei pénzbírságra ítélte. A család a fogházból való legutóbbi kiszabadulása óta postatakarék-könyvecskéket hamisításából élt. Kisebb összeget fizetett be s az összeget aztán a könyvecskében „kijavították”. Ezt az üzérkedést addig folytatták, míg legutóbb leleplezték.

— Milliók csempészés. Bucurestiből jelentik: Az ügyesség letartóztatási parancsot adott ki Szabados-Samuell Mária ellen, aki egy Mehmed Zechy Csaikoglu nevű töröknek segítőarsa volt milliók értékű aranynak és valutának a határon való átesempészésében. Az asszony szerepe volt, megvesztegetéssel a csempészést előmozdítani.

— Elítélt rablók. Az elmúlt év decemberében történt, hogy Strut Dumitru és Dragan Gheorghe livadai gazdák bezörgettek Ursut Gheorghe falubeli gazdatársukhoz és azt hazudva, hogy csendőrök kérnek bebocsátást a lakásba, az almából felriasztott ember ajtót nyitott nekik. Ekkor Strut kést rántott és 5500 leit sikerült Ursutól rabolnia. Ezalatt Dragan az udvaron őrt állt, nehogy megzavarja őket valaki. A két elvetemült ember ezután egyik ismerősükhöz ment, ott pénzt adtak Balint Avramnak és Gabor Rozának, hogy hozzanak nekik pálinkát és az italt négyen fogyasztották el. A csendőrségi nyomozás hamar megállapította a tettesek kiletét, akik bíróság elé kerültek. Az aradi törvényszék bűnösnek találta Töre Erzsébet cigányasszonyt is, aki mint felbujtó szerepet a rablásban. Ezért a bíróság Töre Erzsébetet távollétében négy évi, Strut Dumitru három évi, Dragan Gheorghet két évi fegyházra ítélte. Balint Avram és Gabor Róza hat-hat hónapot kaptak, de ítéletük végrehajtását felfüggesztette a törvényszék. A két betörő és a felbujtó büntetésébe a vizsgálati fogságban eltöltött 3 hónapot és 15 napot beszámította a bíróság.

— Bevezették a női segédzolgálatot Newyorkban. A hadviselő államok mintájára Newyorkban a női segédzolgálatot szerveztek, amelynek tagjai mindenképp a tüzoltásban, de a mentőszolgálatban is képzést nyernek. Erre a női segédzolgálatra bízzák az épületek és gyártelepek tűzorségének ellátását, továbbá a ház traktárok és más fontos épületek őrzését. A newyorki tűzorség öt ezer nőt akar kiképezni s eddig már 150 nőt is képezett.

REPRODUKCIÓK  
okmányokról, festményekről.

ENGEL ENDRE  
FOTO-STUDIÓJABAN

Timisoara I. Piața Libertății No. 4

Telefon  
34-10

## SPORTSEMÉNYEK

Teljesen nyílt az NB hajrája  
A Ripensia esélyei csökkentek

Amint előrelátható volt a tavaszi fordulóban, az őszi forduló meglepetése, az Unirea Tricolor nem igen tarthatja meg vezető helyét. Az elsősegre a Venusnak van a legtöbb esélye, de még a Ripensia és a Rapid is beleszólhat a bajnokság végső kialakulásába.

Ha a Ripensia nem adott volna le váratlanul két hét alatt három pontot, akkor a bajnokságot már aligha vitathatta volna el tőle valaki. Így azonban az esélyek nagyon lecsökkentek, bár a Ripensia a legtöbb-ször a hátrában ragadta magához a vezetést. Még a teljes forduló van hátra és ezalatt még sok meglepetés történhetik.

A fej-fej mellett haladó négy vezető csapat közül kis szerencsével bármelyik befuthat az első helyre.

Talán a legkevesebb esélye az Unirea-Tricolornak van, bár jelenleg még mindig az első helyen van. Az jbori csapat azonban most visszaesésben van és alig hihető, hogy ide-igleg elbírja a hátrá izgalma, ez látszik különben abból a kapkodásból is, ami a legutóbbi csapatösszeállításait kíséri.

Az élesonort állása a bajnokságban:

Unirea Tric.	18	14	0	4	45:18	28
Venus	17	12	3	2	53:17	27

Újból megszervezték a Chinenzul sportlegyei  
atlétikai szakosztályai

Ez a nagymultu egyesület régebben nemcsak a futballsportban volt az első között, hanem atlétai révén a többi sportágban is. Az atlétika kedvelői még visszamelé-keznek azokra a nagyszerű versenyekre, amelyeken a Chinenzul versenyzői mindig jól megállták a helyüket. Akkoriban az egyesület sok gondot fordított az atlétikára és az edzéseken egész sereg versenyző készült előt és gyakorolt a versenyekre. Később — talán éppen a megfelelő vezetési hiányában — az atlétikai szakosztály ügyeit elhanyagolták, a Chinenzul atlétái szerteszéledtek, más egyesülethez mentek, ahol jobban felkarolták ezt a nemes sportot és utánpótlás hiányában lassan teljesen megszűnt ez a szakosztály. A Chinenzul új vezetője az atlétikának a legnagyobb jelentőséget tulajdonítja és ezért megszervezte a szakosztályt. Már atléták is vannak, akik a Chinenzul színeiben kívánnak versenyezni. Az edzés is megindult Eilhardt testnevelési tanár, a kiváló atléta irányítása mellett. Az edzéseket minden héten kedden és csütörtökön tartják és azokat Eilhardt tanár, a Chinenzul atléták edzője vezeti. Az egyesület ezuton is felhívja atlétáit, hogy az edzéseken vegyenek rendszeresen részt, azokat pedig, akik atlétikával kívánnak foglalkozni, szeretettel várják.

## Külföldi eredmények

## Megindult a német országos bajnokság

A német-magyar válogatott mérkőzés miatt csak négy mérkőzést játszottak. Az eredmények a következők:

Hamburg: Hamburg SV—VFL Königsberg 3:1

— **Lelőtt erdőőr.** Lipovai jelentés szerint Mihai Gheorghe dorgosi erdőőr március 24-e óta eltűnt. Most az erdő sűrűjében holttestre bukkantak. Megállapították, hogy ismeretlen tettes ráesett az erdőőrre s vadászfegyverrel hátulról lelőtte.

— **Öngyilkosság Aradmegyében.** Az aradmegyei Sicala község csendőrsége távbeszélőn jelentette az aradi ügyészségnek, hogy Buna Adam községbeli gazda öngyilkosságot követett el és meghalt. A szerencsétlen ember kutba ugrott. Tettenek oka ismeretlen.

— **Tolvaj cselédeány.** Az aradi tábla most tárgyalta Pandur Paraschiva aradi cseléd perét, akit a törvényszék három hónapi fegyházra ítél, mert dr. Gara Ármintól és Vadász Ármintól, amikor náluk szolgált, több ezer lei értékű fehérműt lopott. A cseléd felebbezett, a tábla helybenhagyta a törvényszék ítéletét.

— **Aradi anyakönyvi hírek.** Születtek: Ursan Maria, Berta József, Hodosan Ecaterina, Bartus János és Pintér Imre (halva született). Házasságot kötöttek: Lövi Jakab utazó és Csibi Agnes, Onisor Vasile rendőr és Briciu Rafila, Nagy Mihály földmives és Buza Mária, Pecican Petru földmives és Muresan Florita. Meghaltak: Blaj Savu egy hónapos, öz. dr. Litsek Ákosné 76 éves, Jozefovits Adolf 63 éves, Mária János 81 éves, Dávid Rudolf 20 éves, öz. Félix Károlyné 57 éves, Zsák Gusztáv 53 éves, Debera János 29 éves, Vörös Mária 3 hónapos, öz. Papp Gyuláné 74 éves, Kriszta Mária 13 éves, Szabó József 18 éves, Biran Sofia 22 éves, Udvari István 63 éves és Eberlein József 77 éves.

Ripensia	18	11	4	3	49:19	26
Rapid	17	10	3	4	41:23	23

A bajnokság most következő vasárnapi fordulójában is néhány igen érdekes küzdelem van kilátás.

A vasárnapi mérkőzések a következők:

Timisoara: Ripensia—Mica.  
Aradon: Gloria—Sportul Studentesc.  
Bucurestiben: Venus—UDR. Unirea Tricolor—FC Craiova.

Ploestiben: FC Ploesti—Rapid.

Galariban: Gloria CFR—FC Braila.

Amint látható, ez a fordulat is hozhat néhány meglepetést.

## A B-liga vasárnapi fordulója

I. csoport:

Timisoara: Chinenzul—CFR Severin; Electrica—Vulturii; Politehnica—CFR Tim.

Aradon: Crisana CFR—CAMT.

Kocsan: SSMR—Rapid.

Itt a B-ligában is sok csapat változtathat a helyén ebben a fordulóban.

A II. csoport mérkőzései: ACFR—Jiul, Minerul—Ind. Sarnei, Vitrometan—Metalosport.

Mat over: SV 96 Hannover—Borussia Fulda 6:1.  
Frankfurt: Kickers Offenbach—T. S. H. Altenes-sen 1:1.

Gleiwitz: Vorwärts Rasensport—Luftw. SV Stefin 3:1.

## A BERLINI RANGADÓT A TENNIS BORUSSIA NYERTE

Tennis Borussia—Hertha BSC 8:2

A berlini Poststadionban 40.000 néző előtt játszották le ezt a döntő mérkőzést, amelyen Berndt a győtes csapat kapitány közepcsatára egymaga hat gólt lőtt.

## Az olasz NB eredményei

Milano—Bologna 5:1,

Livorno—Ambrosiana 1:1,

Atalanta—Juventus 3:0,

Bari—Fiorentina 1:0,

Genoa—Torino 6:2.

## A cseh-morva protektorátus labdarúgó eredményei

Slavia—Prostejov 2:2,

Sparta—Victoria Pilsen 3:1,

Zlencice—Kladno 4:3,

Bohemians—SK Pilsen 3:0,

Bata—Victoria Ziskov 6:3.

## Berlin nyerte a három város tornaversenyét

A tornamérkőzések, amelyek Berlin-Lipsee-Hamburg városainak összecsapását hozták Berlinben, a rendező város legjobb tornászainak győzelmével végződött. A pontverseny eredménye: 1. Berlin 877.6 p. 2. Lipsee 859.5 p. 3. Hamburg 856.5 p.

— **Timisoarai anyakönyvi hírek.** Meghaltak: Blaga Joan 31 éves szolga, I. kerület, Carmen Sylva-körut 42. Molnár Erzsébet 28 éves, II. kerület, Dorobantilor-utca 86. Schlechta Vilmos 43 éves közműves, II. kerület, Timoculiu-utca 9. Özevgy Péter Adolfné született Frisch Hermína, 67 éves, szanatóriumban.

— **Nem akadt gazdája a vonatban „felejített” 21 ezer pengőnek.** A múlt év novemberében a Budapest—Bucuresti között közlekedő gyorsvonat egyik fülkájében a bőrülés alatt 21 ezer pengőt találtak. A pénzt a megtaláló átadta a magyar vámkirendeltségnek, ahonnan az összeget a valutaügyészségre továbbították. A tettes nem került elő és ezért a büntetőtörvényszék most elrendelte a 21 ezer pengő elkobzását.

— **Mozik műsora.** Szerdán, április 9-én Timisoarán a mozik műsora a következő: Apolló: A nyugati győzelem (német film), Capitol: Kivánsághangverseny (német film), Thalia: A szerencsés kislány (német film), Corso: III. Richard (angol film). Aradon a mozik műsora a következő: Forum: I. A nagy parádé, II. Kettő a paradicsomban. Corso: Egy asszony három élete.

— **Ügyeletes gyógyszerárak.** Szerdán, április 9-én Timisoarán a következő gyógyszerárak tartanak éjszakai szolgálatot: Belvárosban a Götz, Gyárvárosban a Schul, Erzsébetvárosban a Keller, Józsefvárosban a Craciun, Mehalában a Corvin és Fratelián a Panajoth-gyógyszerárak. Aradon a következők az ügyeletes gyógyszerárak: Ordescu (Regina Maria és Alexandri-utca sarok), Angel (Catedralai-ter) és Keszenbaum (a gyermekkorházzal szemben).

# KÖZGAZDASÁG

## Az egyenes adó idei reformja

Az egyenes adók április elsejei reformjának legfontosabb jellegzetessége, hogy a számtalan apró pótkulcs helyett

egységes adókulcsot léptetett életbe.

E kulcson kívül csupán a jövedelmi fokozatos supra-cota kulcsot, és a patenta fixán kívül eső és mérleggel, veszteség-nyereség számlával bíró cégeknél még a jövedelmezési, úgynevezett compimentar kulcsot hagyta érvényben.

A patenta fixa osztályába sorozott adózók, amennyiben az idei kivetés meghagyja őket eddigi osztályaikban, elég jelentős adómérséklésben részesülnek az utolsó év adójával szemben, ha számítással vesszük, hogy a tavalyi adókkal szemben

több osztályban csaknem 20 százalékgig terjed ez a mérséklés.

Lássuk, miként alakul a patenta fixa alsó (I—X.) osztályába sorozott kiskereskedők és kisiparosok idei adója? A közölt adóösszegekbe beleértendő a megfelelő supra-cota is, úgy, hogy a közölt adó az az összeg, melyet a megnevezett osztályba sorozott kiskereskedő, illetve kisiparos az idén fizetni tartozik. Összehasonlítás kedvéért zárójelben közöljük azt az adóösszeget, melyet az ugyan-ezen osztályokba besorozott kiskereskedő

az elmúlt pénzügyi évben fizetett:

I. osztály, 5000 lei évi jövedelemig, kiskereskedőnél 1000 lei, kisiparosnál 800 lei (tavaly kiskereskedőnél 1226 lei);

II. osztály, 5001—10.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 2200 lei, kisiparosnál 1760 lei (tavaly kiskereskedőnél 2735 lei);

III. osztály, 10.001—15.000 leiig, kiskereskedőnél 3985 lei, kisiparosnál 3120 lei (tavaly kiskereskedőnél 4765 lei);

IV. osztály, 15.001—20.000 leiig, kiskereskedőnél 5931 lei, kisiparosnál 4740 lei (tavaly kiskereskedőnél 7146 lei);

V. osztály, 20.001—25.000 leiig, kiskereskedőnél 7607 lei, kisiparosnál 6051 lei (tavaly kiskereskedőnél 9185 lei);

VI. osztály, 25.001—40.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 11.583 lei, kisiparosnál 9228 lei (tavaly kiskereskedőnél 14.075 lei);

VII. osztály, 40.001—50.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 15.303 lei, kisiparosnál 12.178 lei (tavaly kiskereskedőnél 18.160 lei);

VIII. osztály, 50.001—75.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 22.961 lei, kisiparosnál 18.236 lei (tavaly kiskereskedőnél 27.886 lei);

IX. osztály, 75.001—100.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 31.015 lei, kisiparosnál 24.497 lei (tavaly kiskereskedőnél 37.423 lei);

X. osztály, 100.001—150.000 lei jövedelemig, kiskereskedőnél 49.451 lei, kisiparosnál 38.957 lei (tavaly kiskereskedőnél 59.889 lei).

A patenta fixa magasabb osztályainál már nincsen különbség kereskedő és iparos között.

Ezek az adók az új törvény szerint a következőképpen alakulnak:

XI. osztály, 150.001—200.000 lei jövedelemig az idei adó 68.527 lei (a tavalyi 83.111 lei);

XII. osztály, 200.001—250.000 lei jövedelemig az idei adó 93.365 lei (a tavalyi 114.440 lei);

XIII. osztály, 250.001—300.000 lei jövedelemig az idei adó 120.625 lei (a tavalyi 141.090 lei).

Megjegyezzük, hogy a tavalyi adó egyes városok és vidéki községek szerint más és más volt, mert a városok, tartományok egyes körzetekként más és más rendkívüli pótkulcsokat vehettek igénybe.

A fenti táblázatban megjelölt tavalyi adó Timisoara városára vonatkozik.

Az adófizetés ezen egyenlőtlensége a mostani adóreform által megszűnik. A városoknak és községeknek ugyanis nincs már joguk rendkívüli pótdadók beszedniök az egyenes adó alapján szolgáló jövedelem után.

A többi foglalkozásoknál mindössze arra szorítokunk, hogy megadjuk azokat az új, egységesített adókulcsokat, melyeket az egyenes adótörvény előír. Ezek a következők:

1. Földbirtok jövedelménél: a) saját kezelésben: 28 százalékg; b) bérlet esetén ugyancsak 28 százalékg;

2. Házjövödelménél: 32 százalékg;

3. Kereskedelmi, ipari és pénzügyi jövedelménél: 32 százalékg;

4. Szabad foglalkozás utáni jövedelménél: 24 százalékg;

5. Ingó tőke jövedelménél: 33 százalékg;

6. Földhitelpapírok jövedelménél: 25 százalékg;

7. Járadekkötvények jövedelménél: 22 százalékg;

8. Belföldi lakosok külföldi jövedelme után: 33 százalékg.

A földbirtok jövedelménél 5000 leinél kisebb évi jövedelménél az adó 4 százalékgal csökken; 10.000—25.000 lei évi jövedelemig az adó 5%-al, 25.000—100.000 lei jövedelemig 10 százalékgal és 100.000 leten felül 15 százalékgal emelkedik.

Főzélékmagvak nemesítése. A földművelésügyi minisztérium tíz különleges állomást szervezett főzélékmagvak előállítására és nemesítésére, hogy az ország számára biztosítsa a jövő évben szükséges főzélékmagvakat. Ifjomegyében ezenkívül külön kísérleti állomást rendeztek be, ahol a magvakat tudományos vizsgálatnak vetik alá.

Hatóságilag állapították meg az élőállatárakat. Az aradi városházához megérkezett az a miniszteri rendelet, amely szerint az élőállatárakat az alábbiakban állapították meg: sovány szarvasmarha 32 lei kilónként, kövér szarvasmarha 34, sertés (120 kilóig) 61, 120 kilón felül 63 lei. Vásárlást a falvakban nem eszközölhetnek, csupán a vásártéren. A német hadsereg részére élőállatot vagy húst nem lehet a piacon eladni, részükre a vásárlásokat az exportegyesület és a szindikátus szabályszerű engedélyvel rendelkező képviselőik vásárolhatnak. Az eladónak és a vevőnek meg kell jelennie a városházán, hogy a vásár megkötésekor a maximális árakat tudomásul vegyék.

A FEBRUÁRI KERESKEDELMI MÉRLEG. Bucurestiből jelenti a Rador, hogy Románia 1941 februári kereskedelmi mérlege 1.017 millió lei fölösleget mutat. Január és február hónapokban a fölösleg 1.227 millió leit tesz ki.

Az új husárák megállapítása. Timisoara városa ezidétől még nem adhatta ki az áprilisa szülő maximális árakra vonatkozó rendeletét. Ennek oka abban rejlik, hogy az új husárákat még nem lehetett megállapítani. Elsősorban ugyanis az élőállatáraktól kell függővé tenni a husárákat és az előbbieket még nem ismeretesek. Mihelyt a Bácságra érvényes élőállatárak ismeretesebbé válnak, nyomban meghatározzák a husárákat is. Mire a maximálási rendeletet nyilvánosságra hozzák. Egyelőre tehát az eddigi árak maradnak érvényben.

AZ ÚJ TERMÉS ÁRA. Bucurestii jelentés szerint a földművelésügyi minisztérium kérte a nemzetgazdasági minisztériumot, hogy állapítsa meg az új terméssel kapcsolatban a minimális termésképeket. A termelő számára biztosítani kívánják munkájának rentabilitását úgy, hogy bizalommal művelhesse meg földjét. Ugyanakkor ki akarják küszöbölni a spekuláció minden lehetőségét.

A pénzpiac irányzata. Az Argus című lap jelentése szerint a külföldi eseményekkel szemben a pénzpiac irányzata kielégítő. Az összes értékek csökkentek valamivel, de ez az értékesítés a vártól lényegesen kisebb. A tőrsedel forgalom is javul.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti) 107 százalékg felárral: Dollár 211 65—217 97, svájci frank 49 16—50 61. Devizák 38 százalékgal felárral: angol font 587 87—584 91, svájci frank 32 78—33 40, francia frank 3 24—3 31, német márka 49—50 felár nélkül, olasz lira 5 50 (felár nélkül), pengő 26 50—27 (felár nélkül), cseh korona 4 68—4 77, dinár 2 89—3 05 (felár nélkül), török lira 82 92—

**H A Z A K** **ELADASA**  
**FÖLDEK** **VÉTELE**  
**SZÖLÖK** **C SEREJE**  
**MALMOK**  
**TELKEK** minden árfokozatban  
**Hatschek ügynökség**  
Arad, Bul. Carol 46. Tel. 16-5

## Rádió

SZERDA, APRILIS 9-én:

Bucuresti: 6.40 Reggeli hangverseny és hírek. 12.30 Hanglemezek. 13.15 Hírek. 13.30 A rádiózenekar hangversenye, közben 13.50 Németnyelvű hírek. 14.10 Hírek, 15 Kulturális hírek. 15.15 Könnyű zene. 18 Albán óra. 19 Hangszerek történetéből. 19.50 Németnyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Román dalok. 20.40 Előadás. 21 Német óra. 22 Sport. 22.20 Francia keringők. 22.45 Hangverseny. 23.15 Német és olasz nyelvű hírek. 23.30 Hanglemezek. 24 Francia és angol nyelvű hírek. 0.15 Hanglemezek.

Budapest I: 7.40 Torna, hírek, hanglemezek. 11 Hírek. 11.20 és 11.45 Előadások. 13.10 Zenekar. 13.40 Hírek. 15.30 Hírek. 18.15 Előadás. 18.45 Hárfajáték. 19.30 Hangverseny. 20 Hírek magyar, német és román nyelven. 20.30 Közvetítés. 23.45 Népdalok. 24 Hírek német, olasz, angol és francia nyelven. 1 Hírek.

CSÜTÖRTÖK, APRILIS 10-én:

Bucuresti: 6.45 Reggeli hangverseny és hírek. 12.30 Hanglemezek. 13.15 Hírek. 13.30 Zenekari hangverseny. 13.50 Németnyelvű hírek. 14 Hírek. 15 Kulturális hírek. 18 Gyermekóra. 19 Gyermekvédelmi előadás. 19.15 Román zene. 19.50 Németnyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 Ének. 20.45 Antonescu Mihály tanár államminiszter szociális előadása. 21 Berlicz-lemezek. 22 Sport. 22.20 Hangverseny. 22.45 Hanglemezek. 23.15 Német és olasz nyelvű hírek. 23.30 Bécsi keringők. 24 Francia és angol nyelvű hírek. 0.15 Könnyű zene.

Budapest I: 18.15 Hanglemezek. 18.30 Előadás. 19 Hangverseny. 19.30 Sport. 20 Hírek magyar, német és román nyelven. 20.25 Előadás. 21 Zenekari hangverseny. 22.40 Hírek. 23 Népies zene. 24 Német, olasz, angol és francia nyelvű hírek. 0.25 Lemezek.

PÉNTEK, APRILIS 11-én

Bucuresti: 6.45 Reggeli hangverseny és hírek. 12.30 Hanglemezek. 13.15 Hírek. 13.30 zenekari hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 A hangverseny folytatása. 14.10 Hírek. 15 Kulturális hírek. 15.15 Könnyű zene hanglemezekről. 18 Német óra. 19 Előadás. 19.15 Román zene. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.10 A rádiózenekar hangversenye. 20.45 Előadás. 22 Hírek. 22.20 Hanglemezek. 23.15 Német és olasz nyelvű hírek. 23.30 Hanglemezek. 24 Francia és angol nyelvű hírek. 0.15 Hanglemezek.

Budapest I. 9 Református Istentisztelet. 10 Hírek. 10.15 Egyházi ének és szentbeszéd. 11.15 Evangélikus istentisztelet. 12.30 Zenekari hangverseny. 13.45 Hírek. 14 Áhítat és ima. 15 Előadás. 15.30 A rádió szalonzenekara. 16.45 Hírek. 17.15 Gyászszolozsma. 18.15 Nagyheti versek. 18.30 Basilides Mária hangversenye. 19 Hírek magyar, német és román nyelven. 19.20 A Szent Veronika kendője című husvéti legenda előadása. 20.20 Liszt requiem. 21.15 Ravasz László dr. püspök: előadása. 21.40 Hírek. 22.10 Hanglemezek. 23 Hírek német, olasz, francia és angol nyelven.

Budapest II. Hírek.

Szerkesztői üzenetek

„E”-Verse nem közölhető. — Szövegteret, Áind Országos rendeletet adtak arra vonatkozólag, hogy az összes megjelenő lapok április 7-ig nyújtsák be a megjelöltre vonatkozó engedély másolatát.

# HOTEL SZABÓ

BUDAPEST, VI., EGYETEM-U. 7.

Hotel Szabó a belváros középpontjában fekszik. Szép, tiszta, világos szobák, minden modern kényelemmel. (Központi fűtés, hideg-meleg tolvóvíz, telefon stb.) Polgári szálló. polgári árak!

C  
O  
R  
S  
O  
ARAD

**Corso hozza a filmek gyöngyeit**  
5, 7:30 és 9:30-kor. Telefon 23-64

**Ma premier!**

Két asszony szerelme, szenvedése, vergődése, féltékenysége egy férfiért  
**RACHEL FIELD** világhírű regényének gyönyörű filmváltozata

# Egy asszony három élete

A főszerepben a két legnagyobb filmsztár: **BETTE DAVIES** **CHARLES BOYER**

**Ennek a filmnek nem kell reklám, ezt a filmet minden asszonynak, leánynak meg kell néznie, hogy megtanulják hogyan kell megtartani és hogyan lehet elveszíteni azt a férfit, akit holtig tartó szerelemmel szeretnek. A tolongás elkerülése végett jegyéről mindenki előre gondoskodik.**

Román és UFA-jurnál

## Apróhirdetések

### Alkalmazás

Márseged gyakorlattal universalis marogéphez kerestetik. Cim a kiadóban. (658)

Szobaleányt megbízható jó bizonyítvánnyal keresek. Timisoara, I, Bulev. Regele Ferdinand 8, II, em. 12. (687)

Bejárónó bizonyítvánnyal, ki betegápoláshoz ért, azonnal felvétetik. Arad, Piata Avram Iancu 2, II, em. (2144)

Felvétetik perfekt román-magyar gyors. és gépirónó. Rudolf Mosse hirdetőiroda Arad, Str. Eminescu 8. (2145)

Fiatal lány szakácsnő mellé felvétetik. Timisoara, II., Str. Petre Tegel 1, I, em. jobbra, első ajtó. (1100)

### Lakás

Csinosan butorozott különbejáratu utcai nagy szoba 2 személy részére azonnal kiadó. Esetleg konyahasználattal is. Timisoara IV., Str. Bolinteanu 6, a Dohánygyárral szemben. Szabados. (1027)

**HAZAK FÖLDEK SZÖLŐK MALMOK TELKEK**

**ELADÁSA VÉTELE CSEREJE**

minden árfokozatban  
**HATSCHek ÜGYNÖKSÉG**  
Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

Május 1-re 2-3-szobás lakás kerestetik a II. kerületben. Ajánlatokat „13” jelige alatt a timisoarai kiadóba kérek. (1017)

Garzonlakás az I. kerület központjában (butorral is) átadó olcsó lakbér mellett, továbbá kiadó butorozott szobák I. és IV. kerületben és lakások azonnalra és május 1-re. Inf.: rációt: Timisoara, I, Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1030)

Hajlandó Ön lakását átadni? Ügyfeleink áldozatok árán is keresnek lakást. Keressen fel bennünket Timisoara, I, Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1031)

Kétszobás modern lakást keresek, lehetőleg az I. kerületben. Cimeket „Csendes lakó” jeligére a timisoarai kiadóba kérek. (1032)

# ARADON

a **Déli Hírlap** részére hirdetések a **RUDOLF MOSSE** hirdetőirodában  
Eminescu-u. 8. Tel. 17-11

Előfizetési reklamációk ugyancsak fenti címre intézhetők

3-4-szobás modern lakás, lehetőleg a Belváros közelében, pontos fizető részére kerestetik. Cimeket „4-5000” jeligére a kiadóba Timisoara. (1022)

Kiadó lakások, 3 szoba központi fűtés. Lloydson, 1-szobás garzonlakás a Brațianu-téren, 2 szoba hall (csakis butor átvétel) színháznál, valamint több külvárosi lakás. Bővebbet: Timisoara, I, Str. Sft. Jon 7, földszint 10. (1052)

### Adás-vétel

Veszünk modern és antik butort, szőnyeget, ezüstöt, porcellánt, íróasztalt, varrógépet. Nagy választék hálószobában, kombinált szobákban, konyhákban, mindenfajta modern használt és antik butorokban. Blidariu butorüzlet, Timisoara, IV., Piata Küttl 2, az udvarban. (622)

**Ondolálás a lakáson bármikor. Modern, komfortos, mégis olcsó. „Miticomert”, Timisoara. Telefon 25-69**

Teljes lakásberendezéseket, beírói és keleti szőnyeget, antik és modern butort, varrógépet, ezüstöt, nemes porcellánt, Timisoarán, Aradon valamint az ország bármely más helyén veszünk a legmagasabb áron. Tempo bizományi üzlet, Arad, Bulev. Regina Maria 12. Telefon 19-75. (621)

Aszparaguszok, oleanderfák, különböző fajtájú kaktuszok helyszüke miatt eladók. Timisoara, II., Str. Baiaș 1, ajtó 3. (1016)

## Fajborokat

minden alkalomra

### Hamp Zoitán

bortermelőnél szerezzé be, minden mennyiségben. Arad, Căp. Ignat-u. 23

Oleson eladók fa- és üveges ajtók tokkal. Ugyanott gyümölcsös, hozzáértő egyénnek felesbe bérbeadó. Arad, Str. Saguna 55. (1890)

A Hegyalján egy két holdas jókarban lévő szőlőt kolnával megvételre keresek. Ajánlatot ármegejelöléssel „Kézpénz” jeligére Rudolf Mossehoz, Arad, Str. Eminescu 8 szám alá kérek. (1054)

Magas férfitermetre készült jókarban lévő sötétkék ruha oleson eladó. Biró, Arad, Str. Popa Gheorghe 7. (1053)

Jókarban lévő varrógépet megvételre keresek. Cim a timisoarai kiadóban. (696)

Pianino Förster világmárka, 3-pedálos angol szerkezetű, ugymint egy „Crapka” fekete keresztúros zongora eladó. Mártil, Timisoara, Str. Dorobantilor 57. Telefon 44-09. (667)

Női kerékpárt, jókarban lévőt vennék. Ajánlatokat „Szép” jeligére a timisoarai kiadóba kérek. (690)

## Narancs!

a legjobb minőségű

**76 lei kgr.**

## REBHOLZ

volt BABCSANYI cégnél Timisoara

Fehér juhbőr-hulladék nagyobb mennyiségben eladó. Timisoara, III, Bulev. Mihai Viteazul 30. (689)

Megvételre keresek egy két-holdas szőlőt a Hegyalján. Ajánlatokat ármegejelöléssel „Kézpénz” jeligére Rudolf Mosse hirdetőirodába Arad, Str. Eminescu 8. kérek. (1990)

### Szép akar lenni?

Használjon **KULKA-téle lilomtejkremet, lilom-tejszappant és lilompudert, három színben.** Kapható kizárólag a

## Városi Gyógyszertárban

a „Fekete Sasoz” az Arany Szarvas épületében

Timisoara I, Piata I. C. Brătianu

## Hatschek Ingatlanügyműködési Iroda

Arad, Bulev. Carol 46. Telefon 16-95.

(ÁRAK EZREKBEK!)

6000: kettős tkv. tételt képező bérház, 20 bérelménnyel. 3000: saroküzletház, 13 lakással, 2500: Bely. emeletes 9 lakásos. 1700: Főtér mellett üzletes ház, 1 nagy, 4 közép nagy lakás nagy telek. 1600: kettős telken épült bérház, 200.000 btto hozammal. 1500: bely. 6 bérelményes, nagy fronttal. 1300: főteri bérházkomplexum 1/4 része, btte 11% hozam. 1000: körüti cottage-villa. 900: II. ker.-ben sarokház 2 üzlet, 2 nagy, 8 kis lakás, nagy jövő. 800: bely. 1x3, 1x2, 1x1 sz. kompl lakás, nagy kert. 780: Murespartu uj 3 szobás villa. 650: üzletes sarokház. 550: 3-szobás, fürdőszoba, nagy kert a Viztoronynál. 400: pernevai 3 lakásos. 330: Bely. 3-szobás családi ház, nagy kert. 250: Gyermekórháznál, nagy kertes. Földek. Telekek. Szőlők. Csere ingatlanok. Minden árfokozatban.

### Különfét.

Starcievici elektrotechnikus elvállal minden e szakmába vágó munkákat, átszereléseket. Arad, Str. Eminescu 8. Telefon 17-11. (A Déli Hírlap hirdetési irodájában.) (1025)

Külfátásba helyezett soraidat várom. Nem tudom elhinni, hogy baráti összeköttetésünk végleg megszakadt. Közelgő névnapodhoz minden elképzelhető jót kíván zágoni barátod. (688)

Gimnazistákat vizgára előkészít érettségizett urileány, valamint vállal román-francia nyelvtanítást. Cimeket Rudolf Mosse, Arad, Str. Eminescu 8. (2142)

## Teherautóval elvállalok költözködéseket és teheráru-szállítást

**Kőrösi Ferenc, Timisoara V., Ronai Str. Pictorul Aman 28. Tel. 22-15**

## Hangya naptárak

második kiadásából még egy kevés számú példány kapható a Déli Hírlap kiadóhí vatalában, Timisoara és Aradon: a Déli Hírlap hirdetési irodájában, Str. Eminescu 8. esetleg a pénz előzetes be- küldése után is megrendelhető. Ara 24 lei.

### Használt

## Ólmo!

megvételre keres

Tipografia „Munca”, Timisoara Pfa Lenau 2

## Megbízóink kézpénzben

nagyon magas árat fizetnek külföldi, belföldi, gyári szőnyegkért, antik és modern butorokért, márkás porcellánokért, irodai és üzleti berendezésekért, linoleumért, írógépekért, varrógépekért, festményekért, szobrokért, Wertheim-kasszáért, műtárgyakért, könyvritkaságokért. „ARTA” bizományi üzlet, Arad, Str. Alexandri 5.

Hirdessen a **Déli Hírlapban!**